

19 août 1926 1091 Siem reap le 31 Juillet 1926.

A Monsieur Le Directeur de l'École Française  
d'Extrême-Orient à HANOI.

Rapport sur les Travaux exécutés dans le  
Groupe d'Angkor pendant le mois de Juillet 26.

ayant écourté mon congé mensuel  
en raison du départ prochain en congé  
en France de Monsieur Marchal, j'ai  
repris la Direction des chantiers du Groupe  
le deux Juillet;

Puis le 19 Juillet je prenais possession  
de la Conservation ainsi que vous me fîtes  
l'honneur par votre Décision de m'appeler  
à la tête du Groupe d'Angkor pendant  
l'absence du titulaire.

Avant de quitter le local d'Angkor, j'adressai  
le 20 Juillet à Monsieur le Résident de la  
Province de Siem reap sous couvert de Monsieur  
le Résident Supérieur du Cambodge une lettre  
le priant d'agréer tant au nom de l'E.F.E.O  
qu'en mon nom personnel tous nos remerciements  
d'avoir mis à notre disposition jusqu'à ce jour  
la Sala d'Angkor (ancienne Gendarmerie) que  
je quitterai le mercredi 21 Juillet au matin.

Nos travaux de dégagements se sont  
poursuivis de la façon suivante:

10. Prasat inédit à l'ouest de la Porte O de Angkor  
Thom - L'équipe de Tar a terminé le  
déblaiement des terres de l'angle Sud-ouest;  
le dallage qui entoure le Sanctuaire extérieurement

Photo 718

a été de ce fait complètement mis à jour.  
Ce dallage est en laterite comme celui  
des Prasat Crun. Ce chantier a été achevé  
le 17 Juillet. Ci joint la photo no 718.  
malheureusement mal prise par le photographe  
qui s'est placé trop bas et trop en dehors de  
l'axe E-O.

Je mettrai Lien à finir la relève topographique  
du dégagement et à dresser l'atlas de ce petit  
Prasat, aussitôt ce travail achevé je vous en  
enverrai une planche avec explication.

90

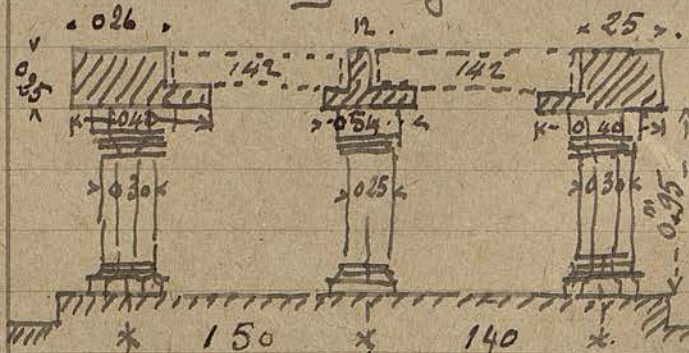
Chau-Say.

Photo

no 719

Le dégagement de ce monument avance rapidement.

Voici toute la façade du Gopura Est d'Entrée dégagée.  
L'escalier du Centre a été également dégagé jusqu'à  
son premier tal de départ, qui est venu masquer  
le passage Est établi sur trois rangées de colonnes  
dont celle du centre est carrée tandis que  
les deux autres qui l'encadrent sont des  
Colonnnettes octogonales supportant un linteau  
décoré à évidemment intérieur pour recevoir  
la dalle de passage.



même type de  
passage que  
celui du Prasat  
- Celui de  
Chau-Say est  
établi suivant

un plan cruciforme avant de se relier à  
la terrasse Buddhique qui le précède à l'Est.

Photo 720

La façade Sud de la chambre cébraïme. Sud du  
Gopura d'Entrée Est a été entièrement dégagée  
aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. nous  
avons réussi à faire rentrer toutes les assises de

L'angle Sud-Est ce qui m'a permis de sauver tout le fronton de cette face qui menaçait de partir à tout instant. Vous remarquerez d'ailleurs l'état de dislocation de la base du soubassement de cette partie.

La Photo 721.

Vous indique le passage dallé à l'Est sur colonnes dégagées jusqu'aux retours en croix - Les colonnes ont été brisées entièrement brisées pour cette partie et les linteaux ont été remplacés à leur niveau sur des points d'appui de fortune en grès ou latérite -

Photo 722

Le passage a été dégagé jusqu'à la jonction avec la terrasse budhique Est dont le dégagement a été entrepris sur les faces Nord - Est - et Sud.

de - 723

Vous donne le soubassement dégagé de la Terrasse budhique. - Au delà et plus à l'Est dans l'axe de la Terrasse un grand chemin se révèle jusqu'à la rivière Le Siem-reap, ce chemin est jalonné à droite et à gauche par de grandes bornes de pierre de grès à demi-enterrées, à peu près identique à celles de TAKEO - Je fais dégager ces bornes et ordonne un sondage pour savoir s'il n'y a pas une chaussée dallée -

Le 728

Est une des dernières trouvailles faite à Chau-Jay dans l'angle Sud-Est de la terrasse budhique. La pièce tout en bronze, ciselée est complète - elle est au Dépôt inventoriée sous le No. 7218 -

30

Digue au Nord de Tep-pranam -

Le dégagement de cette partie de Digue va nous amener à des découvertes intéressantes à en juger par celles qui se présentent chaque jour. Afin de mieux vous orienter, j'ai fait un calque de tous les dégagements effectués

que je joins pour la description qui va suivre.

Photo 724 - Le 2 Juillet l'équipe de Lanieret se trouvait à 40 mètres de dégagement du mur A. qu'il achevait le 17 juillet sur un rebord d'équerre de 5<sup>m</sup>10 en direction Nord Sud. La fouille ne donnant plus rien après ce point terminus. Toute la fondation de ce mur A est en laterite à gradins.

Photo 725 - Le 19 juillet je faisais attaquer la continuation de la fouille B dont les murs en fondations se trouvent être en laterite à gradins. A partir de ce point, ce sont des murs de grès sculptés qui apparaissent représentant le bas des jambes des personnages. dont les assises supérieures manquent. Nous avons excavé de cet endroit deux pierres isolées, dont, une représente trois

Photo 726 - têtes reproduites en la photo no 726. Le 30 juillet la longueur déblayée du mur décoré atteignait 43<sup>m</sup>00.

40 Prasat Suor Prat - H<sup>ème</sup> Tour -  
Photo 727 - Le dégagement de cette H<sup>ème</sup> tour s'est poursuivi ce mois-ci à l'intérieur et à l'extérieur. La photo 727 - permet de voir toute la façade orientale. La décoration, et les frontons qui se trouvaient complètement masqués par les arbres et la végétation. Des potelets en ciment armé ont été étayés. Les parties menaçant de tomber, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur. Tout le dégagement extérieur a été poursuivi jusqu'au Sol. Dalle. Ce dégagement a permis de sortir de terre une statue d'un personnage à 4 bras. Oris dont nous avons retrouvé les quatre mains tenant le rosace le disque et les autres attributs

malheureusement informes. Dans l'angle  
opposé une autre statuette a été également  
retrouvée représentant un personnage assis à la  
javanaise, richement vêtu. La tête possède l'oeil  
frontal parfaitement bien sculpté, le bout  
du Chignon manque. Cette divinité est revêtue  
d'un riche Collier parfaitement bien reproduit comme  
dessin; Le tronc est habillé du sampot avec  
retour des ailerons en retombée de chaque côté du  
postérieur. - La main droite semble tenir une  
bâche dont le manche n'a pas été retrouvé mais  
la cassure sur l'épaule en laisse deviner la  
forme. Cette divinité possède le Cordon brahmanique partant  
de l'épaule droite à flanc gauche.

quand aux autres équipes - 1<sup>o</sup> Celle de Van  
qui a achevé le 17. Le Prasat inédit, je  
l'ai mise à la Digue Nord, de Tep. pranam  
au nord de Palilay. avec ordre de poursuivre  
le dégagement de la digue en se dirigeant  
à l'Est. - 2<sup>o</sup> L'équipe de Suk qui a  
terminé le dégagement des terres des déblais  
du mur Est-Ouest de la Terrasse du Roi  
Lepreux, je l'ai mise au Sud de Tep. pranam  
entre la Terrasse Indochinoise et la Terrasse du  
Roi Lepreux, car le Service Forestier ayant  
nettoyé toute cette partie j'ai repéré une  
assez grande quantité de pierres de grès qui  
sortaient à peine de terre. - J'ai ordonné  
de faire un sondage qui actuellement  
est en cours et semble donner un résultat  
car ses murs apparaissent.

L'équipe du Baphuon est toujours  
occupée à l'enlèvement des grès blancs  
qui obstruent la façade Sud du Soubassement.

Plancher  
photo p. 11

Visites :

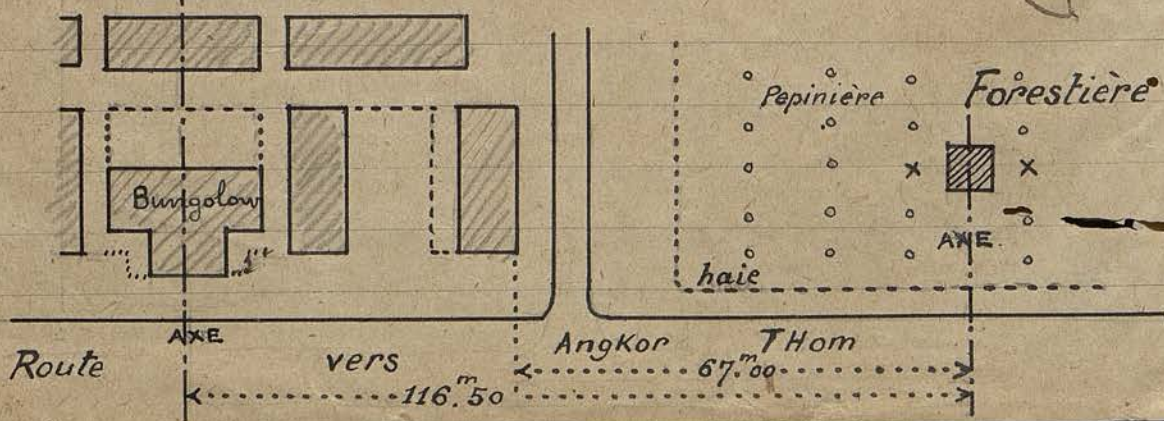
Ainsi que Monsieur Marchal Conservateur  
vous en a avisé avant son départ par  
son Cable No 90. - Monsieur Groslier  
Conservateur du Musée Albert Sarraute à  
Phnom-penh. est venu à Angkor pour  
conférer avec Monsieur le Président de  
Siem-reap. Monsieur Marchal Conservateur  
d'Angkor et moi à l'effet d'être autorisé  
à élever à Angkor un pavillon en bois  
décoratif, démontable et transportable  
de style d'art Cambodgien. - Ce pavillon  
étant destiné pour la vente des pierres de  
provenance d'Angkor dont les demandes à  
Phnom-penh. ont tendances à disparaître.

La vente des objets d'arts Cambodgiens et  
des Samyets y seraient également assurés.

Les frais de constructions et le Personnel  
imcombant aux Arts Cambodgiens de Phnom-penh.

En principe Monsieur Groslier demandait  
donc qu'un emplacement de Terrain lui  
soit désigné.

Cette conférence eu lieu le mardi 6 juillet  
et l'accord à la majorité s'est porté sur  
l'emplacement existant dans la pépinière Forestière  
au nord du Bungalow, entre les deux rangées  
de 15<sup>m</sup> de la plantation dont l'axe de traverse est  
67<sup>m</sup> 00 du pavillon nord du Bungalow, ou  
à 116<sup>m</sup> 50 de l'axe de l'Entrée du Bungalow.



20 Monsieur le Resident Supérieur du Cambodge.  
 m'ayant fait présenter par Monsieur le Resident  
 de Siem Reap. de l'arrêté à Angkor. le 15 Juillet  
 de Monsieur Pauline, du Journal Le Temps. de Paris  
 en me priant de vouloir bien guider et faciliter  
 la suite des monuments. à Monsieur Pauline et  
 Madame. qui ne pourraient disposer pour cela que  
 d'une journée -

Je me suis rendu à cette invitation et j'ai fait  
 Madame et Monsieur Pauline qui en une journée  
 ont pu visiter à peu près tous les monuments de  
 notre groupe - Ils sont repartis enchantés de  
 tout ce qu'ils ont vu ; du reste en ce moment  
 ils doivent être à Manoi en visite auprès de tous.  
 Je leur cède donc la parole, pour leur exprimer  
 leurs impressions sur ce qu'ils ont admiré -

Les dépenses pour le mois de Juillet 1926  
 ont été :

Budget Ecole Française =

J. N° 40 =	3. Juillet	Salaires des coolies du 20 Juin au 3 Juillet =	420. <sup>00</sup>
15 "	42 6.	15. Facture Mas. Carre mobilod B.B.	36. <sup>50</sup>
"	43 10	15. Memoire Portail papeterie.	2. <sup>80</sup>
"	44 10	15. 15. 15.	12. <sup>00</sup>
"	45 17.	17. Juillet. Salaires des coolies du 4 Juillet au 17. Juillet =	329. <sup>80</sup>
15.	47 29.	29. Juillet. C <sup>te</sup> Transport Garage Kmer - rechargement d'acum:	4. <sup>50</sup>
15	48 30.	30. Juillet. Descours et Cabaud - 10 caisses essence Shell =	122. <sup>40</sup>
15	49 15	15. Societe Auto et Cycles - une roue pneu Michelin	10. <sup>50</sup>
15	50 15	15. Descours et Cabaud - 2 tanques caaltar	4. <sup>69</sup>
15	51 31	31. Juillet: Salaires des coolies du 18 au 31 Juillet inclus =	438. <sup>40</sup>

Total = 1391.<sup>59</sup>

Budget du Cambodge -

J. N° 41.	3. Juillet.	Salaires des coolies du 20 Juin au 3 Juillet.	424. <sup>00</sup>
		à Reporter.	1815. <sup>59</sup>

			Report.	1815.
J. n° 46.	17	juillet	Salaires des coolies du 11 au 17 juillet.	409.
" n° 52.	31	juillet	" " " 18 au 31 juillet.	419.

*En crédits*  
*Montant*

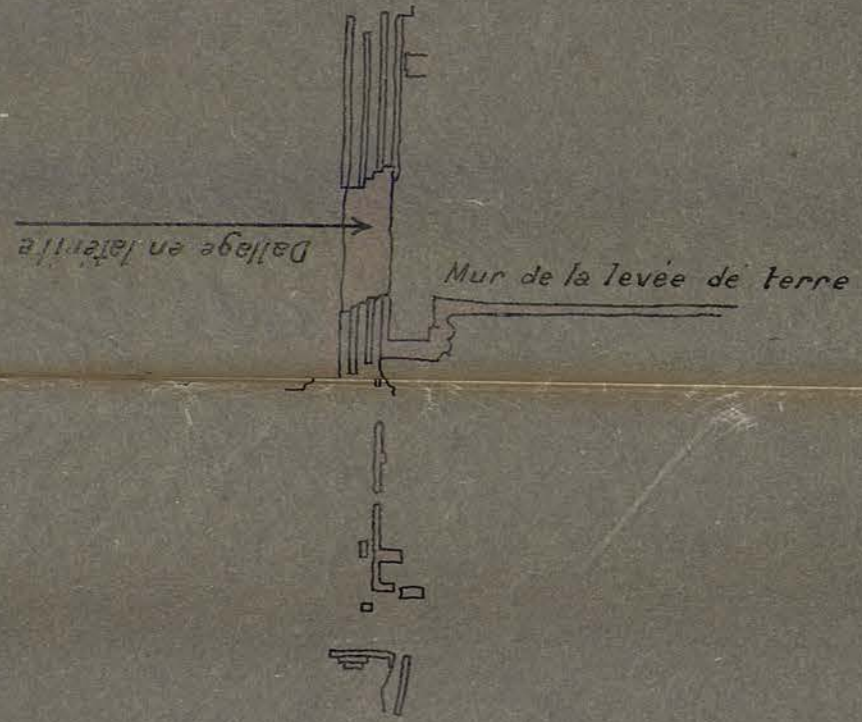
Total 2644.39  
 Siem reap le 9. Aout 1926.



Département de crédit du mois  
de juillet 1926

Reçu: 2.644.39  
 Crédit: 1.708.33  
 Dépense: 936.06





Vers Tep-Pranam

Road du Grand Circuit

Vers

Trah-Khan



Echelle de  $\frac{10}{25.000 \text{ m/m}}$  p. 10 mètres